

El lugar y el lazo

En este nuevo número de *Entrelibros* presentamos, en la serie de Los cursos psicoanalíticos que Jacques-Alain Miller dicta anualmente desde el año 1981 bajo el título de *La orientación lacaniana*, el curso número trece publicado en castellano: ***El lugar y el lazo***. Dictado entre noviembre del 2000 y junio del 2001, coincide con el inicio de un nuevo siglo, y ésta impronta está presente en él. Un conjunto de axiomas describen cuál es el “*partenaire-mundo*” del psicoanálisis hoy, sin olvidar que el *partenaire* del analista sigue siendo el psicoanálisis, porque “si un analista no juega la partida con el *partenaire*-psicoanálisis, no hay psicoanálisis.” J.-A. Miller nos propone, una vez más, extraer las consecuencias de lo que ha designado como la “última enseñanza de Lacan”. Una enseñanza que coloca en el corazón de la experiencia analítica lo que “diferencia al psicoanálisis de la psicoterapia, que consiste en una elaboración del psicoanálisis en cuanto fuera-de-sentido”, y “el nombre positivo del fuera-de-sentido es lo real”.

El lugar y el lazo tiene como punto de partida el “grado cero del lazo”, parte de la no relación: la no relación entre imaginario, simbólico y real. Y nos presenta una exhaustiva elucidación de la noción de real. Los conceptos fundamentales del psicoanálisis ya no serán los mismos. Tampoco la práctica. Tampoco el pase.

Aquí encontrarán el *link* de la **Segunda Noche de Biblioteca** del pasado 31 de julio, una presentación inolvidable del curso *El lugar y el lazo* en la Escuela, a cargo de Marita Salgado, Ricardo Nepomiachi -quien escribió la contratapa- y Graciela Brodsky, responsable del establecimiento del texto. En la sección **Los libros de la buena memoria**, Graciela do Pico, Adriana Luka y Paula Rodríguez Acquarone nos transmiten cuál es, según su opinión, la enseñanza fundamental que destacan del curso. En **Notas sobre la traducción** Gerardo Arenas comparte con nosotros su experiencia en la traducción.

¡Que este número contribuya a propiciar su lectura!



Sumario

- *El lugar y el lazo*
- Segunda Noche de Biblioteca
- Los libros de la buena memoria
- Notas sobre la traducción
- La mesita de luz
- ¿Qué se lee en la ciudad?
- Nuevas adquisiciones
- Actividades de las Bibliotecas
- Información práctica

Además, en **La mesita de luz** Flory Kruger nos cuenta qué está leyendo, en la sección **¿Qué se lee en la ciudad?** conversamos con Mónica y Homero de la librería *Paradigma*. Y les informamos sobre las **actividades de las bibliotecas** y las **nuevas adquisiciones** de nuestra biblioteca.

Segunda Noche de Biblioteca

- Presentación de la Segunda Noche de Biblioteca: *El lugar y el lazo*, Mónica Wons
- Lo real ¿en bruto?, *Marita Salgado*
- Presentación del curso de Jacques-Alain Miller *El lugar y el lazo*, *Ricardo Nepomiachi*
- Presentación del curso de Jacques-Alain Miller *El lugar y el lazo*, *Graciela Brodsky*

Los libros de la buena memoria

Preguntamos a Graciela do Pico, Adriana Luka y Paula Rodríguez Acquarone

¿Cuál es, según su opinión, la enseñanza fundamental que destaca de este curso?

Graciela do Pico: Volver a las cosas mismas

Para sumergirnos en los meandros de la *última enseñanza de Lacan* aislada por J.-A. Miller es conveniente pensar con los pies. Desde la perspectiva de lo real, lo simbólico pasa a ser una potencia del desorden y el síntoma la regla misma. La escena gira hacia lo propio de cada uno, hacia lo que no se comparte. El privilegio otorgado al secreto libidinal del Uno hace que la experiencia psicoanalítica se convierta en un forzamiento que desanuda el goce del sentido.

Sin la vía romana, sin el punto de basta, resta la topología del nudo -pero no su devoción. Y..., el psicoanálisis no es eterno.

Adriana Luka: Destaco del curso de J.-A. Miller el modo, la lógica con la cual nos va introduciendo en la última enseñanza de Lacan que proseguirá en cursos posteriores.

La relectura de los conceptos fundamentales por Lacan y el cuestionamiento y aún el rebajamiento del pase basado en la proposición del 69 marcan un antes y un después.

No se trata ya de una finitud sino de una satisfacción.

Poner en primer lugar el *sinthome* tiene sus consecuencias en la práctica de los analistas: interpretación, sentido, fantasma, cambian de estatuto. Cuestionar el saber reducido al inconsciente y poner en primer plano el real sin sentido y sin ley rompe con ese saber, que es sólo una metáfora y que reduciría el pase a mera historias.

Staff

Secretaría de Biblioteca

Director:

Daniel Millas
(Director de la EOL)

Dirección Editorial:

Mónica Wons
(Secretaria de Biblioteca)

Comité de redacción:

Catalina Bordón,
Marcelo Castagnoli,
María Eugenia Cora,
Mónica Gurevicz,
Alejandra Loray,
Graciela Schnitzer,
Jazmín Torregiani,
Mariela Yern (Comisión de Biblioteca).

Asesora:

Graciela Brodsky

Diseño:

Kilak Diseño & Web

Logo y fotografía:

Arq. Luz Mango

Paula Rodríguez Acquarone: ¿Cómo podría esta disciplina de la palabra ser también una disciplina de lo real?[1]

Con esta pregunta se inaugura en el curso una puesta en tensión entre lo que hace lazo y lo que es sin enlace, lo real sin ley[2]; y nos deslizamos por un atajo de la primera hacia la última enseñanza de Lacan, que requiere, como dice Miller allí, “romper el aparato de lectura” que él mismo había puesto a punto[3]. Vamos del orden, al desorden. Del deseo al goce. Del Otro al Uno. Del lazo, al nudo. Se disuelven los conceptos, invita a no retroceder ante las dificultades.

Nos presenta el nudo de una manera novedosa, lo que constituye para mí la enseñanza central de este seminario: lo define como un nuevo discurso del método psicoanalítico.[4]

Nos lleva a esa zona donde el síntoma gira en redondo, donde los mecanismos parecen inoperantes. Al corazón de la última enseñanza de Lacan, a lo real que es traumatismo del goce. Una revisión desgarradora de lo que Lacan proponía antes. Vemos al *partenaire* reducirse al síntoma y al pase reubicarse en relación al Uno.[5] Produce para finalizar del modo en que lo hace Miller, de un modo poético, destellos, y desgarros.

- Miller, J.-A., *El lugar y el Lazo*, Bs. As., Paidós, 2013, pág. 51.
- Ibid, pág. 146.
- Ibid, pág. 151.
- Ibid, pág. 305.
- Ibid, pág. 319.

Notas sobre la traducción

Por Gerardo Arenas

Traducción y establecimiento del texto *El lugar y el lazo*

La primera traducción de un texto a una lengua entreaña establecerlo pues requiere interpretarlo, decidir su sentido; el traductor debe preguntarse cada vez qué habría querido decir con esas palabras si él las hubiese enunciado. Y al encarar un curso de Jacques-Alain Miller tres circunstancias desdibujan más aún la frontera entre traducir y establecer el texto: (1) la transcripción original ya implica una lectura, no siempre confiable; (2) la transcripción de nombres propios y de términos en inglés, alemán, griego u otras lenguas, suele ser inexacta, y el traductor debe conjeturar, a partir de esa escritura, qué sonido pudo haberla motivado, para luego proponer la correcta; (3) los gráficos, fórmulas y matemáticas escritos por en la pizarra no siempre evitan tener que tomar tales decisiones, pues el uso dinámico que el expositor hace de esos recursos visuales (v.g., añadirles algo) no está plasmado en la transcripción o, a la inversa, esta desglosa algo que es una unidad pero que el autor construyó paso a paso pues no puede escribir todo al mismo tiempo.

El lugar y el lazo solo planteó una dificultad adicional. La expresión *payer de sa personne* siempre fue vertida literalmente -pagar con su persona, que significa *morir por algo*-, pero significa *poner lo suyo, poner (de) su parte, jugársela, poner el cuerpo, o comprometerse por entero*. No fue

fácil romper con esa errónea tradición.

La mesita de luz *¿Qué andas leyendo?* Preguntamos a Flory Kruger

¡La mesita de luz! ¡Lugar privilegiado para tener cerca todo lo que necesitamos cuando, después de la agitación del día, llega el momento del descanso! En la mía, encontrarás el reloj despertador, ese que suena cada mañana anunciando que hay que ponerse en marcha, alguna foto familiar, los perfumes que uso según el estado de ánimo, y por supuesto, el libro que estoy leyendo en esos ratos que dejan libres los textos de estudio que quedan en el escritorio. Los últimos que me acompañaron fueron excelentes. *Una forma de vida*, de Amelie Nothomb. La escritora es una de las protagonistas de esta ficción, el otro, un soldado norteamericano que está en el frente de batalla en Irak, desde hace 6 años. Lo que lleva a Amelie a escribir esta novela es su interés por una carta que recibe de este soldado pidiéndole su ayuda. El síntoma de la obesidad y el padecimiento que eso le produce, me llevó también a mí a escribir un trabajo sobre el cuerpo para el próximo Enapol. Se trata de una historia fascinante, que como analistas, nos interesa especialmente, por la transformación que se produce del sufrimiento en placer, cuando el soldado, a partir de una sugerencia de la autora, imagina poder hacer algo creativo con su síntoma.

Luego leí *La cena* de Herman Koch, una novela ácida y provocadora que transcurre en Holanda durante una cena de dos parejas, cuyos hombres son hermanos. Competencia, celos, rivalidad, envidia, agresividad y violencia, van creciendo en los personajes, frente a una decisión a tomar, que involucra a sus hijos, comprometidos en un asesinato, situación límite que pone en juego una posición ética y moral. Ahora estoy con *Nada se opone a la noche* de Delphine De Vigan. La historia comienza a partir del impacto producido en la autora, frente a la muerte poco clara de su madre. Luego y a la espera, el último de Amelie Nothomb, *Matar al padre*, y así, sucesivamente, una larga lista...

Siempre me pregunto, ¿cómo puede haber gente que se queja del aburrimiento, cuando existe el recurso a la lectura?

¿Qué se lee en la ciudad?

En esta oportunidad tuvimos el gusto de entrevistar a Mónica y Homero de la librería *Paradigma* (Maure 1786). Sobre los libros que más se leen en la ciudad mencionan *Nada se opone a la noche*, una novela autobiográfica de Delphine De Vigan, de editorial Anagrama, *Limónov*, una novela de Emmanuel Carrère, de la misma editorial y *El hombre que amaba a los perros* de Leonardo Padura, una novela sobre el asesinato de León Trotsky, de editorial Tusquets. Entre los libros más pedidos sobre psicoanálisis están *El lugar y el lazo*, Los cursos psicoanalíticos de Jacques-Alain Miller

de editorial Paidós, *Piezas sueltas*, también de la serie de los cursos de Miller, de la misma editorial y de muy reciente aparición, y *El Yo- Piel* de Didier Anzieu, de editorial Biblioteca Nueva.

Dentro de las novedades literarias nos recomiendan: *El camino de ida*, una novela de Ricardo Piglia, de editorial Anagrama, sugieren especialmente *En breve cárcel*, una novela de Sylvia Molloy, de Fondo de Cultura Económica, y *Mi ángel tiene alas negras*, un policial de Elliott Chaze, de editorial La Bestia Equilátera.

Nuevas adquisiciones

Compras

- Joyce, James: *Esteban, el héroe*, Sur, Bs. As., 1960.
- Miller, Jacques-Alain; Milner, Jean-Claude: *¿Desea usted ser evaluado?*, Miguel Gómez Ediciones, Málaga, 2004.
- Jullien, François: *Cinco conceptos propuestos al psicoanálisis*, El cuenco de plata, Bs. As., 2013.
- Sartre, Jean-Paul: *El muro*, Losada, Bs. As., 2007.
- Lipovetsky, Gilles; Charles, Sébastien: *Los tiempos hipermodernos*, Anagrama, Barcelona, 2008.
- Lipovetsky, Gilles: *La felicidad paradójica*, Anagrama, Barcelona, 2011.
- Milner, Jean-Claude: *La arrogancia del presente: miradas sobre una década*, Manantial, Bs. As., 2010.
- Bauman, Zygmunt: *En busca de la política*, Fondo de Cultura Económica, Bs. As., 2011.
- Lipovetsky, Gilles; Serroy, Jean: *La pantalla global. Cultura mediática y cine en la era hipermoderna*, Anagrama, Barcelona, 2009.



Donaciones

- *Lacanianana n° 14*, EOL/Grama, Bs. As., Junio de 2013.
- *E-Mariposa n° 5*, Grama, Bs. As., Mayo de 2013.
- *El Caldero de la Escuela, Nueva Serie, n° 20*, EOL / Grama, Bs. As., Junio de 2013.
- *Colofón n° 33*, FIBOL / Grama, Bs. As., Mayo de 2013.
- *Conferencias públicas n° 5*, NEL, Bogotá, 2012.
- *Correio n° 72*, Escola Brasileira de Psicanálise, San Pablo, Abril de 2013.
- *Reverso n° 65*, Círculo Psicanalítico de Minas Gerais, Belo Horizonte, Julio de 2013.
- *Estudos de Psicanálise n° 39*, Círculo Brasileiro de Psicanálise, Belo Horizonte, Julio de 2013.
- *Revista de la Sociedad Argentina de Psicoanálisis n° 14*, S.A.P., Bs. As., 2010.
- *Revista de la Sociedad Argentina de Psicoanálisis n° 15/16*, S.A.P., Bs. As., 2011/2012.
- AA.VV.; *El matrimonio y los psicoanalistas*, Grama, Bs. As., 2013.
- AA.VV.; *Lacan... efectos en la clínica de las psicosis*, Lugar, Bs. As., 1993.

- AA.VV.; *Lenguaje y psicopatología*, Polemos, Bs. As., 2012.
- AA.VV.; *La Novedad del Inconsciente. De las formaciones del inconsciente a la formación del analista*, NEL, Bogotá, 2012.
- AA.VV.; *Familia e inconsciente*, Paidós, Bs. As., 1991.
- AA.VV.; *A violencia: síntoma social da época*, Scriptum/E.B.P., Belo Horizonte, 2013.
- AA.VV.; *La clínica de lo singular frente a la epidemia de las clasificaciones. XXI Jornadas Anuales de la EOL*, Grama / EOL, Bs. As., 2013.
- AA.VV.; *III Coloquio de la Orientación Lacaniana. En referencia al libro "Sutilezas analíticas" de Jacques-Alain Miller*, Grama / EOL, Bs. As., 2013.
- AA.VV.; *Lecturas de Lacan*, Lugar, Bs. As., 1984.
- Laurent, Éric: *La batalla del autismo. De la clínica a la política*, Grama/Navarin, Bs. As., 2013.
- Leserre, Aníbal: *A cada uno...*, Grama, Bs. As., 2013.
- Dessal, Gustavo: *Demasiado rojo*, El Nadir, Valencia, 2012.
- Tendlarz, Silvia Elena; Álvarez Bayón, Patricio: *¿Qué es el autismo? Infancia y psicoanálisis*, Colección Diva, Bs. As., 2013.
- Vaschetto, Emilio (comp.): *Epistemología y Psiquiatría. Relaciones peligrosas*, Polemos, Bs. As., 2012.
- Assef, Jorge: *La subjetividad hipermoderna. Una lectura de época desde el cine, la semiótica y el psicoanálisis*, Grama, Bs. As., 2013.
- Levy Yeyati, Elena (comp.): *La casuística de Lacan*, Grama, Bs. As., 2013.
- Kristeva, Julia: *Esa increíble necesidad de creer. Un punto de vista laico*, Paidós, Bs. As., 2009.
- Liberman, D.; Maldivsky, D.: *Psicoanálisis y semiótica*, Paidós, Bs. As., 1975.
- Liberman, David: *Comunicación y psicoanálisis*, Alex Editor, Bs. As., 1976.
- Hurlock, Elizabeth: *Psicología de la adolescencia*, Paidós, Bs. As., 1961.
- Nocetti, Juan Carlos: *Familia y Psicoanálisis en la Argentina. Apuntes para una historia conceptual*, Biblos, Bs. As., 2002.
- Giraud, Pierre: *La semiología*, Siglo Veintiuno, Bs. As., 1975.
- Piccioni, Carlos: *El confín de los sonidos*, Ciudad Gótica, Rosario 2012.
- Berenstein, Isidoro: *Devenir otro con otro(s). Ajenidad, presencia, interferencia*, Paidós, Bs. As., 2004.
- Berenstein, Isidoro: *Psicoanálisis y semiótica de los sueños*, Paidós, Bs. As., 1978.
- Berenstein, Isidoro: *Del ser al hacer. Curso sobre vincularidad*, Paidós, Bs. As., 2007.
- Krakov, Héctor: *Otra vez en pareja: nuevos vínculos, viejos tzuers*, Milá, Bs. As., 2005.
- Rubiños Fejerman, Peggy: *Psicoanálisis vincular en niños y adolescentes*, Lugar, Bs. As., 2011.
- Moffatt, Alfredo: *Psicoterapia del oprimido. Ideología y técnica de la psiquiatría popular*, Alternativas, Bs. As., 1984.
- Minkowski, Eugène: *El tiempo vivido*, Fondo de Cultura Económica, México D.F., 1973.

- Lardies González, Julio: *Historia de la psiquiatría universal y argentina. Visión sinóptica*, Promedicina, Bs. As., 1991.
- Racker, Heinrich; *Psicoanálisis del espíritu*, Paidós, Bs. As., 1965.
- Dartiguelongue, Josefina: *El sujeto y los cortes en el cuerpo. Para una clínica de la autoincisión*, Letra Viva, Bs. As., 2012.
- Gutiérrez Peláez, Miguel: *Confusión de lenguas. Un retorno a Sandor Ferenczi*, EUDEM, Mar del Plata, 2011.

Agradecemos a Gerardo Battista y a Bibiana Paz su colaboración con nosotros en el fichado de libros.

Actividades de las Bibliotecas

- En el marco de la Feria del libro Córdoba 2013 “Hacia 30 años de democracia”, el 11 de septiembre, la Biblioteca de la Orientación Lacaniana Córdoba (BOLC) presentará la conferencia *La democracia y sus imposibles*. Disertarán Álvaro Stella y Natalia Andreini.
- **En el marco del CICLO - JUEVES DE CINE & LIBROS:** “Imprevistos de lo Real”, que organiza la Biblioteca de la Sección Rosario, el jueves 8 de agosto a las 20hs se proyectará la película *Shame* dirigida por Steve McQueen, en Savoy Grand Café (San Martín 576).
Invitados: María del Carmen Arias, miembro de la EOL y AMP; Jorge Assef, miembro de la EOL y AMP y Leandro Arteaga, crítico de cine.
Coordina: María del Carmen Arias

Próximo encuentro: jueves 12 de setiembre.

Información Práctica

La Biblioteca de la EOL ubicada en Callao 1033, 5° piso, funciona de Lunes a Viernes, de 10 a 19 hs.

Es una biblioteca pública, especializada en psicoanálisis. Cuenta actualmente con 12000 volúmenes, y más de 40000 descriptores temáticos, por lo que es posible consultar acerca de bibliografía vinculada a un concepto.

Atendida por Javier Scheinkestel y Nahuel Tudanca.

Teléfono: 4814-4539

Mail: biblioteca@eol.org.ar

Pueden realizarse:

■ Consultas *on-line*

A través de nuestra página Web la Biblioteca le ofrece un servicio de consulta que le permitirá consultar vía *e-mail* con los encargados de la Biblioteca.

■ Búsqueda en el catálogo *on-line*

Nuestro catálogo *on-line* le permite la consulta directa de los libros de nuestra Biblioteca sobre un índice ordenado por autor y un buscador que permite definir una amplia cantidad de parámetros, con la posibilidad de acotar los resultados de su búsqueda lo más exacto y aproximado posible.

El préstamo de material es únicamente por el día y con la presentación de un documento.

